



## AGGIORNAMENTO PER INSEGNANTI DI ITALIANO ALL'ESTERO

**gennaio 2012**

*Rigore e creatività nell'insegnamento dell'italiano  
a stranieri*



**Language Study Link "Torre di Babele" srl**

Via Cosenza, 7-00161 Roma tel. 0644252578 fax 0644251972 e-mail: [info@torredibabele.com](mailto:info@torredibabele.com) - [www.torredibabele.com](http://www.torredibabele.com)

Scuola autorizzata dal Ministero della Pubblica Istruzione - ENTE Formatore accreditato dal Ministero della Pubblica Istruzione - Sede autorizzata di esami  
CILS - Sede autorizzata di esami DITALS (Università per Stranieri di Siena) - Certificata ISO 9001:2000

## **VI Corso di aggiornamento glottodidattico con elementi di cultura italiana per insegnanti di italiano all'estero**



### **Rigore e creatività nell'insegnamento dell'italiano a stranieri.**

La nostra scuola organizza dal 16 AL 27 gennaio 2012 , un corso di aggiornamento glottodidattico con elementi di cultura italiana rivolto principalmente ad insegnanti di lingua italiana che operano all'estero.

Che cosa è il linguaggio se non la più creativa tra le prerogative umane? E che altro è l'insegnamento / apprendimento se non la continua alternanza fra rigore e creatività nel tentativo di dare vita alle mille possibili realizzazioni individuali dei significati e dei messaggi , che pure devono fare riferimento alle norme codificate e condivise che reggono il sistema-lingua.

Rigore e creatività sono dunque i fili attraverso cui si dipana la trama didattica ed il percorso di apprendimento; sono gli elementi che costituiscono l'atmosfera della classe di lingua, fondamentali per costruire tessiture comunicative. Proprio questo binomio indissolubile, che caratterizza i fatti di lingua, vuole essere il filo conduttore, di questo corso di aggiornamento rivolto a docenti che operano nell'ambito dell'insegnamento dell'italiano a stranieri nelle diverse realtà all'estero.

I temi proposti sono molteplici. Si parlerà di grammatica nella duplice prospettiva dell'approfondimento teorico e delle modalità per insegnarla. Si cercherà di andare "dietro le quinte", dove si dà vita alla realizzazione di una lezione. Si proseguirà nell'ambito della didattica ludica dando rilievo al gioco come strumento didattico dalle grandi valenze educative. Si parlerà anche di poesia e di scrittura come momento in cui convergono rigore e creatività e di modalità per stimolare negli apprendenti il bisogno ed il piacere di scrivere. Si tratteranno, inoltre, aspetti relativi alla creatività del docente che spende energie per "costruire" materiale didattico a partire da testi autentici con lo scopo di aggiornare ed integrare i contenuti delle proprie lezioni

Intorno a questi aspetti centrali dell'insegnamento, si intende proporre un confronto aperto con i partecipanti in una prospettiva dialogica di scambio di idee ed esperienze. Un momento per riflettere, apprendere e confrontarsi, confermando l'idea del docente come ricercatore, importante anello di congiunzione tra l'ambito teorico e quello pratico. Il corso ha una durata di 2 settimane per complessive 50 lezioni comprendenti anche alcune attività culturali come visite guidate a luoghi di particolare interesse storico-artistico della città ed un seminario di degustazione di vini italiani. C'è anche la possibilità, per chi lo desidera, di prendere parte ad una sola settimana, in quanto il corso è stato concepito in moduli settimanali indipendenti.

**Durata del corso:** modulo A : 2 settimane  
                          modulo B : prima settimana  
                          modulo C : seconda settimana

**Numero lezioni:** modulo A: 50 lezioni, prevalentemente al mattino  
                          modulo B e C : 25 lezioni per modulo, prevalentemente al mattino

#### **Contenuto del corso:**

- 10 lezioni sulle modalità di insegnamento di elementi morfosintattici di particolare complessità nelle classi di italiano a stranieri (1)
- 8 lezioni sul "dietro le quinte" della creazione di una lezione e su come ideare, programmare e sperimentare una lezione (2)
- 6 lezioni di aggiornamento sull'abilità della scrittura (3)
- 8 lezioni di aggiornamento sulla creazione ed elaborazione di materiali didattici (4)

- 4 lezioni sulla poesia italiana (5)
- 4 lezioni di aggiornamento sulla didattica ludica (6)
- 4 lezioni di degustazione di alcuni vini e specialità gastronomiche romane(7)
- 6 lezioni di storia dell'arte (visite guidate della città a luoghi di particolare interesse artistico (8)

### **(1) Presentazione di elementi morfosintattici di particolare complessità (8 lezioni):**

Presentare la grammatica attraverso un approccio induttivo o deduttivo?

In quale fase della lezione si colloca la riflessione grammaticale?

Come indurre un docente a sentire l'insegnamento della grammatica in modo non gravoso?

Come guidare e motivare gli studenti alla scoperta delle regole grammaticali?

Come correggere gli errori grammaticali?

Nell'arco delle due settimane verranno trattati i seguenti temi:

#### **uso del congiuntivo in italiano**

Che trauma l'uso del congiuntivo per alcuni! Si sa che *lo sbagliano anche gli italiani a volte...*

Ma il **CONGIUNTIVO** non è solo un lusso, è la carta di identità del parlante, è il modo di accompagnare sentimenti, stati d'animo, punti di vista, ipotesi, legami temporali, paragoni, contingenze modali che colorano l'espressione umana.

#### **la concordanza dei tempi e dei modi**

Quando lo studente ha accumulato isolate e frammentarie conoscenze dell'uso di tutti i tempi e modi verbali, sorge l'esigenza di **sistematizzare** le già note regole in un quadro armonico e ordinato dove le scelte sono il punto di incontro di due variabili che si muovono su un paradigma temporale e modale. Spesso alcune soluzioni appaiono allo studente non logiche (ad esempio l'uso del condizionale composto come esponente verbale di un'intenzione futura espressa nel passato). È bene allora trovare dei modi semplici, efficaci, che, tenendo conto della complessità, offrano delle chiavi di accesso alla **CONCORDANZA DEI TEMPI E DEI MODI** che i latini definivano *consecutio temporum*.

### **(2) "COMINCIAMO DA ZERO" – 8 lezioni**

#### **Dietro le quinte di una lezione : sperimentare, programmare, creare dal nulla.**

Il seminario sarà articolato in **due sezioni**.

##### **Prima parte : sperimentare una lezione di lingua.**

I corsisti **vestiranno i panni di uno studente principiante** che si trova a studiare per la prima volta una **lingua straniera** partendo da zero. Sarà proposta una lezione di una lingua nuova distante dalla propria.

L'esperienza del proprio vissuto sarà terreno fertile per una discussione sulle dinamiche che sottendono l'apprendimento di una lingua straniera, si rifletterà su quali fasi o contenuti della lezione sono risultati più piacevoli, accessibili, problematici.

##### **Seconda parte: programmare, creare dal nulla**

Nella seconda parte si entrerà nel retroscena della **programmazione della stessa lezione di lingua** a cui hanno preso parte i corsisti.

Saranno illustrati i principi che hanno guidato la pianificazione e realizzazione della lezione: approccio, obiettivi, tecniche. Infine si prenderanno in esame i **materiali utilizzati**: quali sono stati i **criteri che hanno ispirato la scelta e didattizzazione** dei materiali? In questa parte del seminario gli insegnanti saranno invitati a confrontare il modello della lezione proposta con i possibili materiali autentici a cui attingere per iniziare un **corso di italiano** come lingua straniera senza far ricorso a manuali già esistenti, ovvero **costruire lezioni...dal nulla**.

### **(3) "Il piacere di scrivere" Creazione di materiali e contesti per la produzione scritta (8 lezioni)**

Tra le abilità linguistiche fondamentali, la scrittura è quella generalmente più trascurata in un corso di lingua. I motivi sono di vario ordine ed uno degli obiettivi di questo seminario è analizzarli almeno in parte. Sarà inoltre affrontato il tema dello spazio da dare alla scrittura nella programmazione di un corso di lingua. Verrà trattata la scrittura sotto il duplice aspetto di "scrittura creativa" e "scrittura funzionale". Ma l'obiettivo, forse prioritario, è quello di presentare la scrittura come processo creativo, un'occasione per lo studente di esprimere se stesso, il proprio universo affettivo, le proprie opinioni. Per stimolare il "piacere" dello scrivere, grande importanza va attribuita alla creazione di contesti e di strumenti che possono facilitare il compito degli studenti. Il seminario avrà perciò carattere pratico e proporrà materiali elaborati per attività di produzione scritta e tecniche per stimolare il bisogno/piacere della scrittura in un contesto ludico e creativo in tutti i livelli di un corso di lingua italiana.

### **(4) "Bricolage didattico" (8 lezioni)**

L'insegnante di lingua è un "bricoleur" per definizione. Un manuale di corso, per quanto ottimo, non è mai sufficiente a portare in classe l'autenticità, la vivacità, l'attualità necessarie a rendere una lezione stimolante per gli studenti.

Da qui la necessità per l'insegnante di pescare nel grande mare dei documenti autentici per elaborare materiali didattici da affiancare al classico manuale di corso.

- Dove cercare testi autentici da utilizzare in classe?
- Con quali criteri selezionare e graduare questi materiali?
- Come didattizzarli?

Sono queste le questioni di fondo che verranno trattate in questa parte del corso

### **(5) Letteratura italiana (4 lezioni):**

excursus sugli autori più rappresentativi della poesia italiana contemporanea con proposte di metodi di didattizzazione di testi poetici. Ritmica del verso, senso evocativo delle parole, figure come la metafora o l'allegoria: sono proprio queste "porte di ingresso" al terreno poetico a diventare, talvolta, occasione di riflessione e di apprendimento sulle relazioni lessicali e semantiche proprie della lingua italiana.

### **(6) La didattica ludica (4 lezioni)**

-Quanto è utile il gioco durante la fase di apprendimento?

-Si può insegnare giocando?

-e, viceversa, di può apprendere giocando?

-e, soprattutto, quali i vantaggi di una didattica ludica nell'insegnamento dell'italiano come L2? A bambini, ma anche a ragazzi ed adulti?

Il gioco, dunque, strumento di apprendimento. Per ogni età. L'uso delle parole *bambino* o *fanciullo*, infatti, non deve trarre in inganno e far pensare che la modalità ludica possa essere impiegata solo con alunni della scuola dell'infanzia o elementare.

Il gioco come strumento didattico dalle grandi valenze educative, nonché catalizzatore di diversi processi, di apprendimento linguistico, ma soprattutto di integrazione e apertura interculturale.

**(7) Viaggio nell'Italia dei sapori (4 lezioni):** incontro con presentazione e degustazione di alcuni vini di particolare pregio accompagnati da specialità gastronomiche regionali.

**(8) Passeggiate romane:** 2 visite guidate alla scoperta di quartieri di particolare interesse artistico e architettonico.

- Roma rinascimentale (tra Pantheon e Piazza Navona)
- L'architettura contemporanea a Roma – i nuovi spazi espositivi del MAXXI e MACRO e l'Auditorium di Renzo Piano

### **(9) Opinioni a confronto**

Incontro e scambio di opinioni con gli insegnanti della Torre di Babele sul tema:

Insegnamento dell'italiano L2 – LS – Quali differenze?

#### **Docenti:**

**Nuccia De Filippo** è responsabile della didattica e della formazione insegnanti presso il centro "Torre di Babele" dal 1988. E' autrice, insieme a Loredana Chiappini, dei manuali "Un giorno in Italia 1" e "Un giorno in Italia 2" editi da Bonacci. Svolge, inoltre, per la scuola, attività di aggiornamento per insegnanti sia in Italia che all'estero.

**Roberto Tomassetti** è docente di lingua italiana per stranieri presso la "Torre di Babele" dal 1994. E' in possesso della certificazione DITALS e della Specializzazione in didattica dell'italiano come lingua straniera dell'Università per stranieri di Siena dove attualmente frequenta un dottorato di ricerca. Fa parte della commissione esaminatrice per gli esami DITALS. Svolge, per la Torre di Babele e per l'Università attività di aggiornamento per insegnanti sia in Italia che all'estero.

**Loredana Chiappini** è responsabile della didattica e della formazione insegnanti presso il centro Torre di Babele dal 1988. E' autrice, insieme a Nuccia De Filippo, dei manuali *Un giorno in Italia 1* e *Un giorno in Italia 2*, editi da Bonacci. Svolge, inoltre, per la scuola, attività di aggiornamento per insegnanti sia in Italia che all'estero.

**Pasquale Polidori** docente di italiano a stranieri presso la "Torre di Babele" dal 1995. Insegna inoltre Tecniche Extramediali all'Accademia di Belle Arti a Frosinone.

E' autore di una ricerca artistica basata sull'uso, l'analisi e la trasformazione di testi politici e letterari, riadattati secondo tecniche espressive che comprendono l'installazione, la performance, il video e le arti grafiche.

#### **Costi**

Il corso di 2 settimane ha un costo di **450,00 euro** a persona.

I moduli di 1 settimana hanno un costo di **250,00 euro** a persona

tassa di iscrizione: **60,00**

#### **In questo importo sono compresi:**

- Servizio ricerca alloggio
- Corso di 50 lezioni\* per il modulo A
- Corso di 25 lezioni per i moduli B e C

- Materiale didattico
- Attività culturali extracurricolari
- Attestato di frequenza

\*una lezione = 45 minuti  
Non sono compresi:

- Tassa di iscrizione di **60,00 euro**
- Alloggio
- Spese di viaggio per eventuali escursioni proposte dalla scuola durante il week-end
- Biglietti di ingresso per Musei, concerti, eventi, serata in pizzeria o ristorante, ecc.

### **Alloggio**

Per la durata del corso di aggiornamento vengono offerte varie possibilità di alloggio. Ai partecipanti provenienti dall'estero o da altre città d'Italia, la scuola offre un servizio di ricerca alloggio in pensione o in camere presso privati. Si consiglia di prenotare le camere con largo anticipo. Sono disponibili stanze doppie o singole. Le stanze sono disponibili dalla domenica prima dell'inizio del corso alla mattina del sabato successivo alla fine del corso.

### **Hotel**

È possibile prenotare camere in Hotel. I costi dell'albergo variano in base, naturalmente, alla categoria scelta. I prezzi partono da un minimo di 70 euro per una stanza singola e da un minimo di 140 euro per una stanza doppia. Prima si effettua la prenotazione e maggiori sono le opportunità di trovare prezzi convenienti.

Per richieste di alloggio particolari (monolocali o appartamenti indipendenti), si prega di contattare la segreteria della scuola.

#### **Modalità di pagamento**

**Si prega di effettuare il pagamento a bonifico bancario. Per il pagamento con carta di credito si prega di contattare la segreteria della scuola.**

**Il pagamento dovrà essere intestato a :**

Language Study Link - Torre di Babele srl  
**Via Cosenza, 7 - 00161 Roma**

**Per pagamenti a mezzo bonifico:**

**Language Study Link- Torre di Babele srl**  
**UniCredit Banca di Roma - Roma Tiburtina C**  
**Via Tiburtina 81/83 - 00185 Roma**  
**SWIFT/BIC Code: BROMIT R1 109**  
**IBAN: IT 73 T 03002 03253 000400235106**

### **Rinuncia:**

I partecipanti che rinunceranno al corso dopo essersi iscritti saranno interamente rimborsati (meno le spese bancarie) se la scuola sarà informata a mezzo posta (anche elettronica) almeno 15 giorni prima della data di inizio del corso. Nessun rimborso verrà effettuato oltre questa data.

### **Saldo:**


Il saldo dei corsi deve essere effettuato all'inizio del corso e non sarà rimborsabile.

**Torre di Babele Srl** - via Cosenza, 7 - 00161 Roma

Tel. 06/44252578 - Fax 06/44251972

E-mail: [info@torredibabele.com](mailto:info@torredibabele.com)

WEB: <http://www.torredibabele.com>

 Skype Contact: torredibabele.com

 Skype contact: pier.luigi.arri

**Pier Luigi Arri (direttore)**